

A lap szellemi részére vonatkozó minden közlemény Margitai József szerkesztő nevére küldendő.

## Kiadóhivatal:

Fischel Fülöp könyvkereskedése.  
Ide küldendő az előfizetési díjak nyilvántartás és hirdetések.

Hirdetések jutányosan számítatnak.

# MURAKÖZ

magyar és horvát nyelven megjelenő társadalmi, ismeretterjesztő és szépirodalmi hetilap.

Megjelenik hetenkint egyszer: vasárnap.

## Előfizetési árak:

Egész évre . . . . . 8 kor.  
Fél évre . . . . . 4 kor.  
Negyed évre . . . . . 2 kor.  
Egyes szám ára 20 fill.

## Hirdetések elfogadtatnak:

Budapest: Goldberger A. V. és Eckstein B. hird. irod. Bécsben, Schalek H., Dukas M., Oppelk A. Általános Tudósító-hirdetési osztálya Budapest.

NYILVÁRTOTTÁSA 20 FILL.

A »Csáktornyai Takarékpénztár«, »Muraközi Takarékpénztár«, a »Csáktornya Vidéki Takarékpénztár« s a t. hivatalos közlönye.

## Pünkösdre.

Üdvözletgy a tavasznak s a szeretetnek egyszerű ünnepe. Napsugarakkal megörvendezteted az ifjakat és öregeket, s az emberi szívet, a mely óhajtvá várt, most újjongva üdvözöl téged.

Uj remény vonul be a szomorkodónak és buslakodónak lelkébe a virágzó fák és cserjék láttára, gondteljes tekintete fölfeled és bizalomteljesen tekint az eget felé.

Uj tavasz áll be és fölvirágzik az ő számára és megváltozik az ő baja és szenvedése is.

Hálás érzellemmel hallgatja a lábadozó beteg a pünkösdi harangszónak dalamos hangjait, hiszen rá nézve is új életet jelentenek azok. Öröm és gyönyör dagasztja az ő keblét és a tiszta haranghangokkal egyesül az ő benső imája.

A városok utczáin a pünkösdi ünnepek hirdetői gyanánt díszes lombozatukkal pompáznak a sudar májusi fák; a falun pedig az ifju oda állit pünkösdi éjjelen egy nyírfácskát kedvesének ajtaja elé. És a májusi fák zöld lombja mindenütt díszíti a házak belsejét is; hiszen arról van szó, hogy a tavasz ünnepét örömmel tartásák meg.

Kevés ember lehet, a kik teljes odaadással s őszinte örömmel nem ünnepelenek a magasztos szent Pünkösdot. Ugyan kicsoda is nézhetné közönyösen, midőn kö-

rülte minden fölfeled, virágzik és barátságosan, üditőleg világít a májusi nap a tiszta égen!

A természet szépsége kifelé vonz minket a mezőre, az erdőbe, hogy csodáljuk az Isten mindenhatóságát. Még a legvakmerőbb embernek is meglágyul a szíve, s ő mintegy vonakodik tovább lépni, ha a fák fenyés fiatal lombjai moztatva a szellő által, valamit susognak egymásnak.

Ugy érezzük, mintha vigabban csicseregének a madarak, a csermelyek gyorsabban folynának; titokzatos hangok susognak a fákbán és cserjékben, és mesélnek a természet nagyszerűségéről, csodáiról, a kiengesztelésről; a hit, remény és szeretetről az emberi életben.

Zöld galyakkal díszítve vannak a házak; nyílnak az ablakok, hogy a meleg, illatos nyári levegő hatoljon a lakásokba.

A városok lakói kisebb nagyobb csapatokban vonulnak a szabadba.

Itt a — pünkösdi! s ezek a nagy ünnepek külső jelenségei.

Magának a magasztos ünnepnek benső jelentősége pedig mélyen rejlik a lélekben, az emberi szív természetében s a népek történetében.

Nézünk csak, mennyire ez lehetséges, a nagy ünnep eredetét.

E tekintetben csodálatos elbeszélést találunk a szent írásban.

Komoly gyűlésben együtt ülnek Krisztus tanítványai, arról tanácskozáva, hogyan

készítsenek utat a világba — isteni mesterrük: Krisztus tanainak.

Rögtön támadt vihar, megrázkódtatja a házat; tüznelvek láthatók a tanítványok feje fölött; ők beszélni kezdenek idegen nyelveken; ugy, hogy az odalátuló idegenek saját anyanyelvüket hallják; a nagy tömeg pedig lelkesedéssel hallgatja Péternek nagy beszédjét!

Ki fejté meg a rejtélyt? ki magyarázza meg e képeket, e látományt?

Hogy a szellem elementaris ereje szemlélhetővé tétessék, erre alig képzelhető alkalmasabb symbolum a — viharból s a tűznél. Ezek legjobban jelképezik, feltűntetik és megmagyarázzák az ősi keresztény szellemnek lényegét.

Mint a szélvész, ugy zuhogott az a földön át; megrázkódtatta Jehova áldozó templomát, hogy az recsegve összeomlott; fölforgatta a görög és római istenek márványszobrai és képei; felrázta a népeket lombha álmuikkal és messzeföldön terjesztette az — új idő üde s élető lehetetét.

Hatalmasan emelkedett a keresztény szellem, valahányszor a világ tévutakra került, s a nehezen lehető, beteges nemzedékeknek egy új s jobb idő közeledtét hirdette.

Hát a tüzlángok?

Nem lobognak azok még ma is ékezen szóló férfiak szemében s ajkain? Azon férfiakat értem, kik a bámuló népek Isten-

## TÁRCSA.

### Románcaz.

Egy szép meséről dalolok:  
Hogy egymásért két szív dobot,  
De oly szegény  
A lány s legény!  
Az élet hej, be' nehéz is.

Tengerre szállt a hű legény.  
Sokát járt a föld kerekén,  
S a munkabért  
Mig hazatért  
Csak gyűjtögette szépen.

A lány megbizva várta őt,  
A vágytól még szerelme nőtt. —  
A mátká végre hazatért,  
És boldogan beszél:  
No lásd, a távolban érted fáradtam ám;  
Saját kis fészünk van, jöjj babám!

(+)

### A Berzava partján.

Oly sokszor és szívesen jártam itt,  
S a hangulat rajja lettem,

Csak néztem a tág völgy távolát  
Egészen önefeledten.  
Daltól visszhangzott a lomb, a bokor,  
A nap sugarába' fűrdőve;  
A gátnál zúgtak a gyors habok  
Szivárványszínekre törve.  
Mint édes ajk haik éneke,  
Úgy zűmmögött minden körültem,  
A völgynek láttán szívem repesett  
Ábrándjaimtól részegültem.

Most itt ülök újra, de ah! hasztalan:  
Oly néma a táj körülöttem;  
Rég elhangzott a bájos dal.  
S a szép álom mind tovaröppent;  
Csak emlék már az a boldogság —  
Az ég is elsötétülve;  
Isten veled, te drága; szép mult,  
S te édes szerelme öved!

D. F.

### Egy hadnagy meg egy piktor.

A lány az emeleten lakott, mint a várkisasszonyok, ő pedig szímben véle egy hónapos szobában. A várkisasszony papája a sikmérten elemeire oktatta a nebulókat, a fiúról pedig azt hitte mindenki, hogy ő lesz a magyar Rafael.

Egyelőre azonban csak nyolczadik iskolás diák volt Gergely György s az volt a pepecselésén kívül egyetlen gyönyörűsége, hogy alkonyat-tájt, — mikor az ablaka alatt úzerkedő gyümölcsös kofa becsukta az ernyőjét, mely elfogta előle a napot, — órák hosszat elnézte az aranyhajú várkisasszonyt, a ki napszálltakor ott ült az emeleti ablakban és himezett és a virágaival beszélgetett.

Matura után, a diákok bencsuzóján ismerte meg az ő várkisasszonyát Gergely Gyurka. Az életviszonyait, a hajszálainak villamos varázsos fényét, szemének bársonyát ismerte előbb is, (oh be sokszor festette le ezt az édes arcot,) de azt csak most tudta meg, hogy imádatos, édes teremtés, a ki szívesen szédült olykor a mellére keringőzés közben.

És megtudta a második négyes alatt azt is, hogy a várkisasszony is leste napszálláskor a kofa esernyőjének a becsukódását, sőt azt is elárulta, hogy a papa is nagyon örülne, ha olykor mutatná magát náluk.

— Képzelse — mondotta — büszke magára.

A fiu roppant ügyetlennek érezte akkor este magát és Kollmann Pepit irigylető mód felett, a ki ugy udvarolt a virágjukat hullató fák alatt a szép Dirmann Eliznek, mint egy öreg, kitanult agglagény.

\* \* \*

Kollmann Pepi azóta régen hadnagy lett s átélte az első váltó ovatolás idejét. Gergely Gyurka pedig csak a második díjat kapta meg



3 felvonásos bohózatát »Doktor ur-át; 26-án Kövessi Albert 3 felvonásos énekes bohózatát a »Katonás kisasszony-ét; 27-én Ernst Blum és Raul Toché 3 felvonásos bohózatát »Mongódm urat vagy a papucs hős-ét; 28-án Rutkay György 4 felvonásos életképét a »Holtomiglan és az 1896-os hordár-ét; 29-én Goldtalan Ábrahám 4 felvonásos operáját »Sulamith Jeruzsálem leányá-ét adták. Az első előadásnál említt szereplőkön kívül a többi darabokban ki-  
tűntek még: Horváth, Kóhári Mariska, Somogyi Antal, Völgyi, Báródy Katóka, Makay Makayné, Sággy Róza és az igazgató.

— **Halálozás.** Neumann Henrik csáktornyai magánú folyó hó 19-én hosszú szenvedés után 65 éves korában elhunyt. Kiterjedt rokonság gyászolja.

— **Lopások.** Kuplein István muraszombati illetőségű csavargó folyó hó 17-én Muruta Antal erzsébellaki lakos korcsmárostól egy darab nadrágot, 23-án Golub János farkashegyi lakostól 1 darab zsebszót és 24-én Herli Mihály murafüredi korcsmárostól 1 doboz szivarkát ellopott. A csendőrség elfogta s átadta a bíróságnak. Ugy látzik, a jó madár hazatelel igyekezett muraszombatra s hogy emlékei is legyenek erről a vidékről, illt is, olt is magához vett egy-egy darab emléktárgyat.

— **Hűtlen cseléd.** Minarics Teréz hűséggel szolgálta Kollarics Richárd tulajdonosát, míg főlebréd benne az utazási ösztön és folyó hó 13-án a kapufélfőtől elbucszva, utána indult. Hogy azonban a gazdája néha reá is emlékezzék majd, hát a gazdájának 27 kor. értékű ruhaneműjét is magával vitte. Hogy merre jár, azt nem tudjuk.

— **Kereseti adó.** A Kereskedelmi s Iparkamara leiratban figyelmeztetik a munkaadókat, hogy mely alkalmazottaikért tartoznak első osztályú kereseti adót fizetni. A munkaadó kereseti adót fizet a gyárakban, kereskedelmi vagy iparüzletekben és vállalatokban alkalmazott cselédek, a szoros értelemben vett háziszolgák, a napidíjasok, az állandó fizetést nem huzó írások, a segédek és segéd munkások után, a kik heti vagy csupán napibéért dolgoznak, vagy ha darabszámra dolgoznak. Adót nem fizetnek ama segédek és segéd munkások után, a kik heti vagy csupán napibéért dolgoznak, de keresetük a szokásos napszámot felül nem haladja. Ha az adókievétel-bizottság tévesen írta elő az adót, annak törlése vagy az illetékletlenül már be is szedett adó visszautalványozása iránt bélyegtelen kérvényben a pénzügyigazgatóságához kell folyamodni.

— **Fecskék az istállóknak.** Az értelmes gazda ismeri a fecske hasznát és ügyel arra, hogy pajkos gyermeki kezek háza körül szét ne rombolják a fecskefészkeket; azonban mégis akad gazdaember, a kinek sem szépérezke, sem a természet iránti szeretete nincs eléggé fejlődve arra nézve, hogy a fecskefészkeket folyosója, ereszalatt, vagy kamrában megtűné; de még helybenhagyja azt is, hogy kocsi, tehenese és béresei az istállók mesteregerendái mellől is elpusztítsák a kedves tavaszirnyökök fészkeit. Pedig az ilyen gazda, kocsi tehenes, meg bérese csak önmagának okoz kárt a mellett, hogy a szegény deli vendégeket otthonuktól fosztja meg; mert nincs az a Zacherlin-por, fenyves-veszszó, meg egyéb légpisztító szer, a mely csak megközelítőleg annyit legyet pusztítson el, mint a fecske. Ezek a madarak képesek egy nap

annyi legyet felfalni, mint a mennyit megközelítőleg egy-egy madárnak az önsúlya nyom s ha van három-négy fiók is, akkor elképzelteljük, milyen halom légy az, a melyet egy ily fecskesalád naponként elpusztít. Oly hasznos a fecske e tekintetben, hogy egy tágas istállóban, ha csak két fecskefészek van is, úgy nyitott ajtó mellett sem marad abban meg a légy s nem alkalmatlankodik sem a barmoknak, sem ápolójának. Kamarákban a fecske ugyan-ezen célt szolgálja.

— **A francia forradalom** a legnagyobb esemény, a mi az újabb korban megrázta a nyugot-európai emberiséget. A XVIII. század szelleme az anyagi és szellemi munka felszabadítására, az egyházi és világi önkény eltörlésére, az emberi nem boldogulására törekedett, az erkölcs humanitása és haladás útjain. Igaz, hogy nem számolt a hagyományra és nem vette tekintetbe, hogy nemesek az elnyomás és visszaélés fejlődött történeti alapon, hanem minden emberi intézmény és erkölcs. Nemes uton, filozófus íróktól, filozófus kormánytól várta a haladást, a nem a szervezeten és szilaj sokaságtól, a mely pedig később elemi erővel mégis beavatkozott a megújulás programjába. Így jött létre a szellemi egység a politikai ügyek megítélésében, mely ép oly jellemző a XVIII. századra, mint a renaissance a közép-kor végére nézve. Csak egy kivétel van, Jean Jacques Rousseau. Ő nem haladást kíván, hanem visszatérést a természeti állapothoz. Nem szabadságot akar, hanem egyenlőséget, nem kétkezdést, hanem meggyőződést. Liberális volt minden ízében, de demokratikus nem volt. Ez Marczali Henriknek főszempontja a francia forradalom történetének megírásában, mire a Nagy Köpes Világtörténetben vállalkozott. Egész nagy tudása, rengeteg tanulmánya, éles történeti kritikája összeolvadnak ebben a munkájában. A francia forradalomról szóló X. kötetből most megjelent füzet a mű 182. füzete. Egy füzet ára 60 fillér, egy kötet díszes fémbőr-kötésben 8 frt. Kapható minden hazai könyvkereskedésben, s részletfizetésre is a kiadóhivatalban: Révai Testvérek Irodalmi Intézet Budapest, VIII. Üllői-út 13.

## K Ö Z G A Z D A S Á G.

### Hogyan növelhetjük buzatermésünket?

Ma, midőn a gazdának valóságos élthatalár harczot kell vívni a ma sok külső tényezővel szemben, mely folytonosan akadályul szolgál életszükségletének kielégítésére, nem csekély gondot ad annak eldöntése, hogy minő eszközökkel éljen helyzetének könnyítése céljából. Bármily termelési ágra fektesse a súlyt, gazdálkodása menetében nem alkalmazkodhatik az ősapáktól örökölt eljárásokhoz, hanem folytonosan haladni kell a korrallal s alkalmazkodni a változó viszonyokhoz, körülményekhez; nem állapodhat meg különösen a növénytermelés terén régente divó szabályok mellett, mert hiszen az képezi gazdaságunk tulajdonképeni alapját. Meg egy oly igénytelen növénynek is, mint a buza, a termést illetőleg nem járhat el ma akként, mint évtizedekkel ezelőtt, mert ha azt kizárólag a természetre bizza, bizony nagyon silány lesz az aratás. Nem vélünk tehát felesleges munkát végezni akkor, midőn a buzavetésről egyet-mást elmondunk arról, hogy minő tényezőkre legyünk tekintettel akkor, ha buzavetésünket illetve termésünket növelni óhajtjuk.

Az első dolog, a mivel foglalkoznunk kell az, hogy minő buzát termeljünk? A buza variálások száma igen nagy. Ha névsorba foglalnánk azon variálások számát, melyek a különböző belföldi és külföldi magkereskedők árjegyzékében foglaltatnak, körülbelül az 500-at is meghaladná azok

száma s ezek közül legalább is 100 a legkötőbbnek, a legnagyobb termésthözónak s valamenyi buza varietas fölött állónak jelezteik. Igen természetes, hogy sok gazda lépre meg azután a magkereskedők e reklámjának s keserű csalódással dobja oda az apró baromfiaknak ama silány minőségű terményt, melyet nagy költséggel letakarítania sikerült. Számos kísérlet végeredménye igazolja azt, hogy legjobb az őszi buza mellett megmaradni, mert a tavaszi sem minőségre sem mennyiségre nézve nem képes azzal versenyezni s ez okból tavaszi buza vetését csak ott ajánlhatjuk, hol az őszinek megmaradása bizonytalan, vagy ahol ősszel a munkálatok annyira összetorlódtak, hogy lehetlenség volt valamennyi őszt elvetni, vagy végül, ahol az őszi buza kiveszett. Oly vidékekre, hol az eső ritkaság számba megy, s az időjárás meleg, legmegfelelőbb egy minőség, mint mennyiségleg a bánsági és a tiszavidéki buza; ellenben oly vidékre, hol az eső már gyakoribb s az idő is hűsebb a Square-head buza. Egy másik tényező, mely a termés mennyiségét nagyban befolyásolja: a talaj, annak minősége s előkészítése. Nagyon laza homok talaj oly kevéssé felel meg a buza természetének, mint a túlkötött nehéz szivós agyag, vagy a humusban nagyon bővelkedő talajok. Legjobb termésre számíthatunk a középkötött agyag és a kötöttebb vályogtalajokon. E talajokat a szériut, hogy minő növények képezik a buzának előveteményét különbözően fogjuk megválni. Ha zabos bükköny vagy repce képezi az előveteményt, úgy ezek lekerülte után a tarlót azonnal feltörjük, sekélyen, uegoy a talaj összetömődjek; nehány hét mulva adunk egy mély keverő szántást, majd közvetlenül a vetés előtt egy közep mély vetőszántást.

Ha a buza a here után következnék, akkor két szántást adunk és pedig egy sekélyet a here kaszálása után azonnal és egy közepmélyt közvetlenül a vetés előtt. Végül ugarnál a művelés a következőkben fog állani: ősszel adunk egy sekély törést, majd egy mély szántást, tavasszal az extirpátort használjuk s közvetlen a vetés előtt adunk egy közepmély szántást.

### A borsós zab.

Ma már kevés gazdaság van oly helyzetben, hogy a haszonállatai számára szükségelt takarmány-mennyiséget kizárólag a rét, illetve legelőterületeiről szerezze be. A legtöbb gazda arra van utalva, hogy a takarmányeműk termelését beleilleszsze a vetésforgó keretébe, mert csakis ily fokozott takarmánytermés mellett képes a talajról egysúlyban tartásáról megfelelően gondoskodni.

— Szántóföldön termelhető takarmánynövényeink száma nagy s így minden gazda megtalálhatja azt, a mely az ő sajátos viszonyai között a legjobban megfelel. De van a takarmányok között olyan is a mely tekintet nélkül a talaj és klíma különféleségeire, bárhol is termelhető. Ilyen pl. a borsós zab, a melynek sajnos nem tulajdonítanak oly nagy fontosságot, mint a minőt megérdemelne. E takarmány a zabos bükkönyt van hivatva pótolni, s e hivatását a legteljesebb mértékben be is tölti. — Előnye a zabos bükköny felett az, hogy hamarabb fejlődik s körülbelül két héttel hamarabb használható.

Sve pošiljke se tičuđ zadržaja novinah, naj se pošiljaju na ime, **Margitai Jozeфа** urednika vu Čakovcu.

## Izdateljstvo:

knjižara Fjšchel Filipova, kam se predplate i obznane pošljaju.

na horvatskom i magjarskom jeziku izlazeći družtveni, znastveni i puvučljivi list za puk

Izlazi svaki tjeden jedenkrat i to: vu svaku nedelju.

## Predplatna cena je:

Na celo leto . . . 8 kor.  
Na pol leta . . . 4 kor.  
Na četvert leta . . . 2 kor.

Pojedini broji koštaju 20 fill.

Obznane se poleg pogodbe i fal računaju.

Službeni glasnik: »Čakovačke Šparkasse«, »Medjimurske Šparkasse«, »Šparkasse Okolice Čakovca«, i t. d.

## Trojaki.

Pozdravljeni budi protuletja i pun lju-lavi odičeni ti svetek. Iz tvojem sunčenimi traki genul si na veselje mlade i stare i človečansko srđce, koje tebe zelno čekalo bilo, sada iz veseljem pozdravlja tebe.

Nova zaufanost nastanila se nuter vu tužnoga i žalostnoga srđce, kad je zagledalo cvetuće drevje i grmlje, s punimi skrbi obteršenost uživila se s punom zaufanostjum podigne pogled prama nebesam.

Novo protuletje nastalo je i razcvete se za stran njegovo i preobrbe se njegova nevolja i trpljenje takaj.

S zahvalnim čutenjem posluša ozdravljajući beteznik trojčkih zvonovah pevajuće njihove glase, im na njega gledeć takaj novo življenje znamenuju oni. Veselost i krasota napunjava njegova prsa i s čistimi zvonničimi glasi zjedini se njegova nutrašnja molitva.

Po varaških vucihah trojačke svetke proglašuju obilno krasnim listjem nakinčene tenke majuške drevi, po selah pako mladenec podigne na trojačku noć jedno brezovo drevo pred svoje mile vrata. I majuških drevih zeleno listje sve povsud kinči sobah nutrašnju stran takaj, ar od toga se spominaju, da protuletnoga dneva svetka s veseljem obdržavaju.

Malo ljudih se najde takovih, koji iz istinitim veseljem nebi svetili odičene svete Trojake. Da pače gđo bi mogel gledati samo tak prosto, kad okolo njega sve se oživljuje, cvete i prijatelno sunce svojimi svētlimi traki sveti vu majuških dnevih po čistim nebu.

Naturalaska ljepota van vabi nas na polje, vu šumu da se tamo čudimo božjoj svemogućnosti. Još najzičestešemu človeku omečne srđce i on kak da nebi se podufal dalje stupiti, kad čuje, da od vetra gibajućih mladih drevih listje nekaj šepetuju jeden drugomu.

Tak čutimo, da bi veseleše pevale ptice, potocić bržeš zuburili, tajni glasi šepetali, vu drevih i grmljah i prepovedavali od naturalske njegove velike čudnovitosti, da smo se umirili o veri ufanju i ljubavi vu človečanskom življenju.

S zelenimi grančicami nakinčene jesu hiže, odpiraju se oblaki da topel, dišeći zrak nuter more dojtji vu stanja. Varaški stanovniki na menješe i vkeše čopore napulju se van na slobodna mesta.

Ovdi jesu Trojaki i ova su velikoga svetka izvanjske znamenitosti.

Odičenoga ovoga svetka nutrašnje znamenitosti pako gliboko skriše jesu vu duši človeka srđca naturi i puka povestnici.

Gledajmo samo, na kuliko je nam mo-

guće ovoga velikoga svetka od izhadjanja Od ovoga čudnovitoga govorenja spomenek našli budemo vu svetom pismu.

Vu istinskim spravišču sediju skupa Kristuševi vučeniki i od toga se razgovarjaju, kak bi bili moguć pripravititi puta vu svet, svojega božanskoga meštra Kristuša navuke.

Na jedenpnt nastane viher, tresi hižu, goruće jezike bilo videti ober glavah vučenikov, oni počeli jesu govoriti vu tuđem jeziku, na tuliko, da tomu dojtdući tuđi narodi svojega jezika čuli jesu, vu velikoj vnožini skup spravljeni narod pako s velikom duševnostjum posluša svetoga Petra velikoga govora.

Gđo bi mogućen bil raztolnačiti, ova vidjenja?

Kakti veter, tak se razširil glas po zemji, snihala se Jehova zvana cirka na tuliko, da se bila izrušila, spreobrnuv je grčkih i rimskih bogovah, marmorske slike i njihove kipe, zbudil je puka od glibokoga sna i po dalekoj zemlji razprestiral je novoga vremena životno dibanje.

Gjegjerno podizala se kršćanska duševnost, kuliko guder krat je svet na krivi pul stupil, i jako betezljivomu narodu jedno novo i boljšega vremena približavanje proglasil.

\*

## Z A B A V A.

## Pusti to ovdi . . .

Bilo je to vu jednom malo vekšem varasu, vu jedno zimsko jutro.

Ja sem se stal nekak zamišljen. Neje mi bilo mesta vu hiži, — odišel sem vu varaš. Tu su pripravljali peki stole za prodavanje zemlje, ondi bi opet mužača donesla mleku, ili filarka kiselu repu, zelje, i t. d. Tam bi opet mesari vesili meso vu svojimi štanti. — To sve je menšalo moje misli — i ja sem odišel vu šetalische.

Tu je bil mir. Samo mali, smržjeni snežek skralpi mi je pod nogami.

Od zamišljenosti genul me je nervozni glas potrtoga fraterskoga zvona, i ne sem se malo začudil, kad sem pred sobom opazil malog dečeca od kakvih sedem do osem let, gde je tak zaran vu jutro ključal sekirkom borič, po priliki dva metra visok, od kojega je kitje bilo već predi okljaštreno. Odišel sem dalje i ne sem vu nikaj rekel. No misel moja neje mogla dojtji na staro mesto, — bil joj je na putu taj dečec. Zaputil sam se k njemu, no kad sem videl, da me vu strahu gleda, odišel sem dalje.

Šetal sem se jedno vreme, no misel mi se na mirom vrtela okoli toga dečeca. Na zadnje ipak se zaputim k njemu s čvr-

stom odlukom, da ga zapitam, kaj dela. Kad sem došel došel do njega, videl sem ga, kak napinja sve svoje dečunske mišice, da izvleče iz zemlje borič, koj je bil položen na zemlju, no korenje se čvrsto zemlje držalo. Zapitam ga najpredi oštro:

Kaj delaš tu?

On mi nikaj ne reče, samo me čudno pogledne.

No kaj delaš? zapitam ga drugi put, kaj se to sme seč? Kaj buš s tim?

Mali vu strahu ne reče nikaj.

Videl sam, da tak nikaj od njega ne badem seznal, zapitam ga lepo s dobra:

Čaj si ti mali?

On me mirneše pogledne, no ne reče nikaj.

Tko ti je rekel, da to posečeš?

Mali, gđa je videl, da mu nečem nikaj napraviti, ohrabri se i reče:

Mama mi je rekla, naj si idem po drva, ako hočem, da mi fruštuk skuha.

Pa, kaj nemate drva pri hiži? zapitam ga ja.

Ne, reče mali, snočka je zadnje zgorelo kaj smo v čera nabrali, a vezda već nega nikaj.

Kaj ti ne bude nitko nikaj rekel, da tu vu šetalische sečeš?

Ja ne znam, reče mali, ali kam pak

budem vezda dalje išel? Pa to je već predi bilo okljaštreno.

Ja pristupim k boriču i počmem ga obračati i za čas izvlekel sem ga iz zemlje. Mali mi se zahvali i počel sekirkom odkavati korenje, a ja sem odišel. »Koliko dece, mislil sem si ja, ne zna, kaj bi delali pri topli peći, a taj mali, ako hoće jesti, mora si sam drva priskrbeti.«

Malo za tem videl sem stražara, koj je išel prema dečarcu. Mali si je već naklad na hrbel i htel je iti dimo. Bil sem malo dalje i ne sem čul maloga nikaj govoriti, već samo reči starove:

Kam to vlečeš? Pusti to ovdi!

\* \* \*

Drugi dan išel sem po istom putu i videl sam on borič, s kojim se mali, den predi toliko mučil, još na onom mestu. Postalo mi je nekak teško i pomislil sem: Koliko se mučil, a ipak je moral ostaviti! A koliko ih se čez celi život muči, onda stečeju kak više blaga, a ipak gđa i već svega nagrneju, hude im se deliti svega — nekaj im kriči:

Pusti to ovdi!

Vanček

## Kaj pak ognjeni plamni?

Jeli ne plamtiju oni još dan danas lepoga govora držajućih mužkarcev očuh i vustah. Oni muževu razumevamo ovde, koji začudjenomu puku Boga velika njegovu stvarjenja vu naturi i povestnici proglašuju i tolnaciju.

Jeli srčenosti sveti plamen ne plamtiju u njihovih prsah, koji odhitjenomu i tjenomu evangelijumu puta želiju činiti zločestoga sveta.

I ako na ovim plamnu nekada krivi oki nejednosti i krivičnosti sveču naziva vu svete matere cirkvah i občinah, ne na istim onim kometu nebude se ponovila božje bojazljivosti iskra.

I koj na zveličenje vuči, duh sveti, on segurno drugač pokazuje sebe drugomu, kak oni, koji samo iz telovnog čutenja premišlavanjem, ni pako iz pošvećenom dušom i razumljenjem baviju se iz evangelijumom.

Vu takovem človeku biva od evangelijuma istinitosti gliboko iskustvo, kajti ove istinitosti božansku mogućnost vu srdcah čutiju, i to pako vu navuku, vu kaštiganju, vu pobolsanju, i vu onom odredjenju, koja slišiu ka istinitosti.

Molimo sa istinskim srcem i prosimo za spoznanost takovoga evangelijuma, onda neostane od nas svetoga duha pomoć i razveselenje vu trojačkim odičenim svetku.

Cselkó József

## Kaj je novoga?

— Svim našim poštovanim čitateljem, predplatnikom i suradnikom želimo srećne, dobre i vesele trojačke svetke!

### Od glada je vumrla milione ladajuća grofica.

Od hižnoga stališa veranosti jednu lepu peldu dala je vu Petervaradnu jedna grofica. Iz Petervaradna najure javiju, da grof Potolski Jožel jako bogat človek, koj više gospoćijah lada, pred nekulikimi tjeđni je jako bil zbetežal i doktori su konstatah, da njega zvrčati nemoguće. Ovo je grofice srdce na tuliko dirnulo, da od žalosti celo dva tjeđnovu nikakve hrane nije vzela k sebi. Nesretna grofica ove dane je vumrla.

### Cesarice spovednik.

Kod drugog francuskoga cesarstva jedna glasovita persona je vumrla, kak iz Pariza francuskoga grada javiju. Bauer Bernhard Marija, Eugenie cesarice je negdašnji spovednik bil on. Vu Budapeštu se narodil. Njegovi roditelji su bogati židovi bili, Bauer je vu mladosti svojoj premenljiv bil, svoje škole 1848. ljeta je povrgel i vu Pariz bil je otišel. Kasnije se na katoličansku veru obrnul i teologiju se vučil. Vu Francuzkim orsagu, N mskim orsagu i vu Beču svojimi prodečtvami glasno ime si je spravil, koje ime se je pod jednom i povekšavalo na tuliko, da 1866. ljeta pozvani bil je III. Napoleona dvor, da tamo korizmena prodečtva obdržava. Bauer vu cesarskom dvoru ostane, gde na friskoma Eugenie cesarice spovednik postane i vu ovoj časti veliku zaufanost si priskibi. Vu prodečtvah svojih je višekrat i od politike govoril, mislihi bili jesu, da ka cesar nato uputjuje. Nego u tom se vkanjuvali jesu. Da pače našli se jesu takovi takodjer, koji su vu tem mnenju bili, da monsignore Bauera ce-

sarica nije iz svojom željum njega zebrała za svojega spovednika i da cesar takaj ga ni za veliko preštimal. Nego to je med temtoga vendar istina, da i njega je boj bil zmejal. Za kratko vreme kad je mir bil skloplen, ostavi svetlenički stališ i s peneci počne trgovati. Od onoga vremena se jesu spozabili iz njega. Samo 1899. leta, kad je glas bil nastal, da cesarice negdašnji spovednik jednoga savjetnika vdovicu si je za ženu vzal. Zimsku dobu je zvekšinom vu Nizzi sprevaljal i pripetilo se, da se cesarica zezala svojim negdašnjim spovednikom. Nego cesarica se nigdar ni žnjim spominala onde nego i Bauer je takaj imal tuliko potnja, da se je tak zadržaval, kak da cesarice nigdar poznal nebi. Bauer po francuzkim jeziku je svoja prodečtva skup spraviljal i tiskati dal. Jedna knjiga od njega je takaj van dana, koja ov naslov ima III. Napoleon i njegov dvor.

### Dva dobri prijatelji.

Iz Kézdivásárhelya telegrafiraju, da Sarazajt Hárómszék varmediji Simon Jožef učitelj je pohodil Bereck Istvana svojega kollegu, koj je ravno onda na divanu spal. Simon na klinu višecu pušku doli vzeme i počne nju pregledavati, vu tim hipu se puška spruži i kugla Berecka tak nesrećno pogodi, da on vu onim hipu vumre. Simon od velikoga straha nekam je otišel i još do sada njega našli nisu. Tak misliju, da od žalosti je samoubojnik postal. Ovi dva navučitelji ne razdruživi prijatelji bili jesu. Da bi samovoljno se nesreća bila pripetila, to nije moguće.

### Med zide zazidana žena.

Ruskoga orsaga zvanom mestu Bukuba sad ne davna sledeće tajno pripćenje se dogodilo. Varaša jedne strani je jedan zidar svoje delo zvršaval. Nikaj zločestoga mi si bil mislił, kad je jedna lepa kočija prama njemu doružila i postane pred njim. Njedo je na glavu njegovu jednu vreću metnul, vu kočiju bili su njega položili i dale se žnjim odvozili. Po pol vurni vožnji vu jedno stanje su ga nuter odpelali i žnjebove glave doh vzeli vreće. Vu jednoj sobi se spazil, gde je vu jednim kutu s celom svojom telom drhtajuća jedna snažna žena bila stala. Ljudi, koji su okolo nje stali, svi su bili iz larfami obskrbleni i revolvere su naperili na zidara prsa, i silnim načinom zapovedali, da ovu ženu nek zazidje med stene. Cigla, maltera i svakojačke zidarske meštrije vu obilnosti imalo je vu sobi. Zidar je i zazidal med stene drhtajuću ženu, med zidanjem samo tuliko su bili rekli zidaru, da ova ista žena je mahomedanske vere žena, koja je svojega muža vkanila. Kad je zvršil zidar svojega posla, opet su vreća potegnuli na njegovu glavu, van su ga odpelali iz sobe i na kočiju položili. Kad je kočija postala, zidaru su nekuliko komadov peněz dali i z kočije doli deli. Doklam je on vreće iz svoje glave doli bil snimal, kočija vu onom hipu je već odružila bila. Zidar je taki vu onim hipu javil celo dogodjenje redarstvu. Sad s velikim apparatusom podigli jesu izragu, ali bez svake svrhe.

### Hrvatska pobunjenost.

Hrvatskoga orsaga pobunjenosti pri nas vu Medjimnru navlastito pako mek prostim puku strašljivi glasi takaj razširjeni jesu. Kak se vidi, Medjimurski puk se boji od

tođa, da bi horvati vu Medjimurje vudrili. Od ovoga jedno znamenje nam svedoči o tom, da iz čakovečke sparkasse počel je puk svoje nuter položene penenze van jemati, ar se bojuju od tođa, da kad horvati napadneju vu Medjimurje, najprvlje budu napali sparkasse Za umirenje dajemo naznanje onim, koji svoje penenze vu sparkassu položili jesu, da se ravno nikaj bojati nemaju, ar vu sparkasih jako malo peněz leži, ako bi daklje horvati od ovih peněz sve do kraja sobum odnesli, ipak nebi kvarovali svoje penenze, ar sparkasse imetek ili vrednost ne leži nuter vu sparkassi, nego na posudu vu van datih penězih.

Osim tođa na grozne glase nemremo nikaj dati. Horvatski pobunjenici sū bez oružja ljudi koji proti samoj svojoj vladi pobunjavaju, nit njim je na pameti, da bi vu magjarsku zemlju nakanili vudriti. Ovo tim menje podufaju se činiti, kajti naše višese poglavarstvo, kaj je jako pametno — već na prvo pozorno nastajalo je o tom, da njim prepreči onu bedastu i zlu nakanu s kojom bi namenili Magjarskoga hatara prekoračiti. Po svih krajov meje vnožina Zandarov pazi, da pače vu svakoj minuti pripravno je magjarsko višese poglavarstvo vu obilnosti soldatov nam postati. Ova daju se na znanje onim, koji se bojuju.

Jeden medjimurski poljodelavec je pripovedal, da budu horvati neprilike delati onomu iz magjarskoga puku, koji budu varždinske toplice pohadjali. Od ove neprilike se jako lahko vugnoti. Nije potrebno tamo iti, doklam preko Drave mir ne nastane. Jeden kanižke okolice plebanš je opomenul svoje farnike, da buduće je tako: nemir vu Horvatskom orsagu, da nek nejdeju na Bistricu na prošćenje, da nebudu neprilikam podvrženi. Ovo je pametna reč bila od istoga plebanša. Naši medjimurski domorodni svećeniki budu pozorne vćinili svoje farnike, da tak dugu, doklam vu Horvatskem orsagu mir nazad nepostane, naj ne pohadjaju Bistricu prošćenje. Naj ne nesegu tamo svoju pobožna čuvstva i svoje penenze, gde ije nevidiju dragovoljno. Čakovec i Sveti Juraj su takaj, takova mesta, gde prošćenje obdržavaju, gde ravno tulike pobožnosti moreju svršavati i obilno prošćenje zadobiti, kak vu pobunjenom Horvatskim orsagu.

### Posvećenje kapela vu Zalaujváru

Vu Zalaujváru već od davna za vuzko su pripoznali starinsku malu kapelicu, radi tođa odlučili jesu, da staru raztepeju i na mestu, jednu novu vekšu daju podignuti. Za ovu potreboču pu malom jesu skup spravili penenze i novu vekšu kapelu dali jesu zazidali, koja kapelica tekućeg meseca 21. dana pred polđanom po kolarskom vellečastnom gospodinu ešperesu poljeg častnih pomoćnikov bila je svećeno posvećena. Pred polđan ob pol devetoj vuri genula se prošćenja iz čakovečke farne cirkve i ob desetotj vuri genula se prošćenja iz čakovečke farne cirkve i ob 10 vuri dovršena je bilo posvetilišće. Za tim se započela sveta meša, pri kojoj takodjer bil do konca milostivni gospodin Feštelics Jenő grof takaj. Ob polđan jo občina dala prirediti za 40 person obeda, pri kojem bili jesu Feštelics dominiuma činovniki, kolarski sudci, iz okolice svećeniki i občinsko poglavarstvo takaj.

### Posvojenih deset jezera korun.

Kayser Kornel kelner veliku nezahvalnost skazal je proti svojemu gospodaru. Njegov gospon, koj je vu Budapešti oštari-

jaš, predao je njemu od šest jezer korun sparkasnu knjigu i zvan toga četiri jezero korun gotovih penez, da nek položi nje vu sparkassu. Kelnar je otišiel, nego od onoga vremena se ni više pokazal. Njegov gospodar je tužbu podigal proti njemu pred redarstvom i detektivi na friškoma bili jesu zeznali, da je Kayser posvojil peneze i žnjimi nekam odskočil. Vu sparkassu istina otišiel je, nego mesto ga, da bi četiri jezero korun nuter bil položil, još i onih šest jezer korun je takaj van bil vzel. Sad ovoga dvadeset i tri ljet staroga mladoga človeka iščeju.

#### Konec svadji.

Hubert Lajoš iz Szenesszálása rođenak stolarski detić skupa bili jesu na kšti iz Cizi Marium težakinjom. Ove dane vu Ujpeštu na svojem stanu se jesu nekaj porekli. Hubert iz srditosti van vzeme svoju pištolu i dvakrat strela na pucu. Hit je pogodila i Cizi Marija omedlena srusi se na zemlju. Na smrt ranjenu pucu redarstvo dalo je odpeljati vu špital, Huberta pako prijeli su i vu rešt nastanili.

#### Ministra prikaz.

Vlaššics Gyula minister čakovečkoj državnoj preparandiji vu ime dvadeset i pet ljetošnoga jubileuma, kak najmre vu Čakovcu stoji, poslal je čakovečkoga varaša glasovitoga sina Grof Zrinyi Mikloša pismovnika i bojnoga vodje velike vrednosti preštimanu njegovu sliku. Od ministra ov poslani prikaz bude se na dan obdržavanja jubileuma instaliral.

#### Strela.

Majuša 25-ga Horvath Ferencza stolaru ženu u Alšo-Domboru je strela zaklala. Imenuta žena je vu, k ledradskoj občini spadajuću šumu po drva išla. Hitro je viher nastal, a ona pod jedno drvo se potegnula. Samo nekoliko minut se zadržavala, tam gda je strela vu drvo vudrila i ženu vmorila.

#### Nekaj za kratek čas.

##### Praktično.

Kóbi: Prosim ga za deset krejcar za buhe prah.

Patikar: Vu čem, v škrneclinu, ili v škatuljici?

Kóbi: Ah varum? naj si ga samo vležju za goler hincin, morti si ga kam der Teifl bu hasnil.

##### I tē je siguren.

Gosponu Finglšteinu naznačiju, da naj se žuri dimo, ar pri ženi se jen lepi husar zadržava. Finglštein na to odsopi k domu i kak dojde do vrat, srdito se šeče po ganjku gori doli i zajedno kriči:

Ovoga špicbub bum si ga dal ja hinausrufe.

Sused: Na duell, (dvojoj) kanite njega vun zvati?

Finglštein: Wie hajst? Na duell, kaj bi si mojega vuho odsesel, — hoho, das gibst nicht! — samo z hiže vun, kaj bum ja mogel v hiža iti, kajti ovo gang si ga tak mrzli, kak ledvenic.

##### Vernost.

Plebanoš: Kaj se pindriš Katica. Zakaj se plačes?

Katica: Dragoga su mi odnesli na tri leta za soldata.

Plebanuš: No, to friško mine i onda ga nazaj dobiš.

Katica: Je, je, im je to istina, ali onda već Bog zna, čija bum žena!

##### Na željeznici.

Putnik: Kaj je to damen kupe? (Vagon za gospe.)

Konduktar: Damen kupe je takov kupe, — koj je navek pun staremi škatuljami i lokoti.

##### Čudna radost.

Juci sobarica obloke pere na tretjim stoku i med tak misli vu sebi:

O jej, da bi ja ve doli opala i gošpu bi za to zatužili, kak bi se ja smejala!

##### Spameten čovek.

Sudec: (k obtuženiku) — Jeli ste vi oženjeni?

Obtuženik: Kaj bi! — niti nigdar nem.

Sudec: Vidite kak ste vi spameten čovek, pak zakaj ste onda išli krast?

##### Od česa je mraz.

Učitelj: koj bi mi znal povedati, od česa nastane mraz?

Ferko: Ja znam! Zemlja se friško vrti i od toga zešvica.

##### Vu krčmi.

Gost: Hej, kelner! Rešpetera ste mi ne donesli.

Kelner: K čemu zapovedaju?

Gost: Kaj si rezrežem ovoga šnicla, kajti s mojimi očmi ga nevidim.

##### To je nekaj drugo.

Otec kara svojega sina, da vuogo penez rezpruda na lumpariju, sin jen čas poslušal, a onda pregovori:

Ej, dragi japa, pustite! Im ste i vi bili negda mladi, pak zato znam, da ste se negda i vi nagnjojkali.

A to je nekaj drugo — veli otec — da sam ja mladi bil, sam ne imal peneze, i da sem peneze imal, onda sam već ne bil mladi.

##### Ako Bog oče.

Gospa: Rezi, više mi nedenite dete na stol, kajti polg največke pazljivosti se lahko pripeti, da se doli skutura jenput.

Rezi: Zabadav, milostiva, ako Bog oče makar ga doli denem na pod i onda se lahko doli skutura stola.

##### Da se nej brigal.

— Batriviju cigana na smrtni postelji, da naj se nežalosti, im samo jenput mora vmreti.

To je beš — veli cigan, — kajti ako bi dvaput moral vmreti, onda me za prvo smrt nej glava bolela.

##### Otec k čerki.

No, veseli se Katica, čaplja je jednu babkicu donesla k hiži i to živu. Bi ju rada vidla?

Katica: Babkicu ne, nego čaplju je!

##### Hrusóczy Elek

#### Simbol ljubavi.

Žarko sunce k počinku se spremlje,

Tihu vetrič hladnim zrakom puše,

Cvetele svaki na polju već dremlje —

Slaviček popeva iz sve duše.

Hladna s neba kak gjungj, rosa pada  
Noč posvud već širi krila mira,  
Blagi tihi mir po svetu vlada,  
Vetrič samo vu lasi mi dira.

Vu vrtiču ruža dremlje mala,  
Koli ruže sve je tiho, mirno,  
Al na jednom sva je zadržtala —  
— Netko joj se kričeca dodirno.

Tople vezda odpre svoje prsi,  
Vu njih kaplja hladne rose pala,  
Od hladnoče projdu ružu srši,  
— Od zime je sada drhtal stala.

Drhtala je ovak ruža mala,  
Dok se rosa na prsih ne stopi,  
Pa je onda opet dremat stala, —  
— Dok i s rosom kričeca ne sklopi...

#### Slaviček iz Trstenika.

#### Čiganj i ciganjček.

Po narodnom pripovedanju.

»Na! moj Markec vrč ov zemi,  
Donesi mi vina!  
Izdere se stari cigan  
Na svojega sina.

Ode Markec, al se zmisli,  
Da bez penez ode:  
»Bez penez ti morem,« reče,  
»Donest samo vode.»

»Ajd do vraga!« izdere se  
Cigan sad na sina,  
»Za penez bi bedak svaki  
Znal donesti vina!«

Ode Markec, pa se vrne  
I vrč starom poda,  
A on dignuv vrč napija:  
»Vu čast našeg roda!«

Nagne sada, al iz vrča  
Nikaj ne poteče:  
»Kak ču k vragu s praznog piti?«  
Srdil cigan reče.

»E moj stari!« reče mali  
Staromu sad taki:  
»Iz punoga bi znal vrča  
Piti bedak svaki!«

#### Slaviček iz Trstenika.

Odgovorni urednik:

MARGITAI JOZSEF.

**T. cz.**

Van szerencsém Csáktornya és vidéke t. közönségének nagybecsű tudomására hozni, hogy eddigi **üvegraktáramat** egy a fűszer-üzletem melletti külön nyílt eladási helyiségre változtattam.

Üzletemben tehát ezentúl az **üvegszakmába** tartozó mindenemű árúk is a **legjutányosabb árban kaphatók.**

Elvállalok továbbá úgy helyiségekben valamint azonkívül is mindenemű üvegesmunkát, javításokat. Gyártok modern **kép-** valamint **tükörkereteket is,** melyeknek részletes mintái üzletemben a nagyérdemű közönségnek megtekintés végett rendelkezésre állanak.

Körösmárosok és vendéglősök bármikor poharakat és üvegeket olcsó díj mellett kölcsönbe kapnak. Szíves támogatásukat kérve maradok

kiváló tisztelettel 939 7 - 25

**Todor R. utóda.**

**P. P.**

Cast mi je obznaniti p. š. stanovnikom grada Čakovca kao i okolice, da sem kraj mojega štacuna još jedan drugi štacun s **glaznatom** robom otvorit.

U mojaj **glazuti** dobije se **sve za hval cieniu** prem **krémarske flaše, kupice** i drugo glazovje.

Dale se kod mene dobiju **sveti kipi** i svakojačke **zreale.**

**Obloke i kipe** takaj za hval cieniu u **rame mečem.**

Krémari dobiju kod svake prilike svaku količinu **flaše i kupice** u posodu.

Sa poštovanjem

**Tódor R. nasl.**

## Üzletáthelyezés.

Van szerencsém a nagyérdemű közönség becses tudomására hozni, hogy az eddig a **dr. Krasovecz házban** létezett

# rőfös- és divatárúkereskedésemet

a volt **Mayer S.-féle** üzlethelyiségbe helyeztem át.

Raktáramat teljesen kibővítvé és felszerelve mindenemű divatcikket a legjobb minőségben jutányosan adhatok

**Mayer S. ur teljes raktárkészletét megvettem és ezen átvett árúkat a mielőbbi teljes**

**kiárúsítás céljából**

**jóval a beszerzési áron alúl**

**minden elfogadható összegért adom.**

Magamat a nagyérdemű közönség becses partfogásaiban ajánlván maradok

kiváló tisztelettel

**HERZER IZIDOR.**

935 7—10

Minden vevő jogosítva van az árut (eredeti csomagolásban) az alant említett intézetben (WIEN IX.) díjmentesen megvizsgáltatni.

**Az első Triesti Cognac párlati intézet (Destillerie.) CAMIS és STOCK BARCOLÁBAN (Triest mellett) ajánlja belsődi**

## GYOGY-COGNAC-ját

mely francia módszer szerint készült és az általános ausztriai gyógyszerészegyesület kísérleti állomása ellenőrzése alatt áll.

1 palack 5 korona      1/2 palack 2:60

**Kapható: CSÁKTORNYÁN.**

**TODOR R.-utóda fűszerkereskedésében.**

Minden vevő jogosítva van az árut (eredeti csomagolásban) a fent említett intézetben (WIEN IX.) díjmentesen megvizsgáltatni.

Vegyő ellenőrzés a cs. és kir. belügyi miniszterium által jóváhagyott kísérleti állomás és elemiszerek vizsgáló intézete által Wien \* \* \* IX. Spitalgasse 31. \* \* \*

910 10—52

Vegyő ellenőrzés a cs. és kir. belügyi miniszterium által jóváhagyott kísérleti állomás és elemiszerek vizsgáló intézete által Wien \* \* \* IX. Spitalgasse 31. \* \* \*

Jó napot kedves szomszédnő! Hova siet?

## A Hessel-féle olcsó áruházba megyek

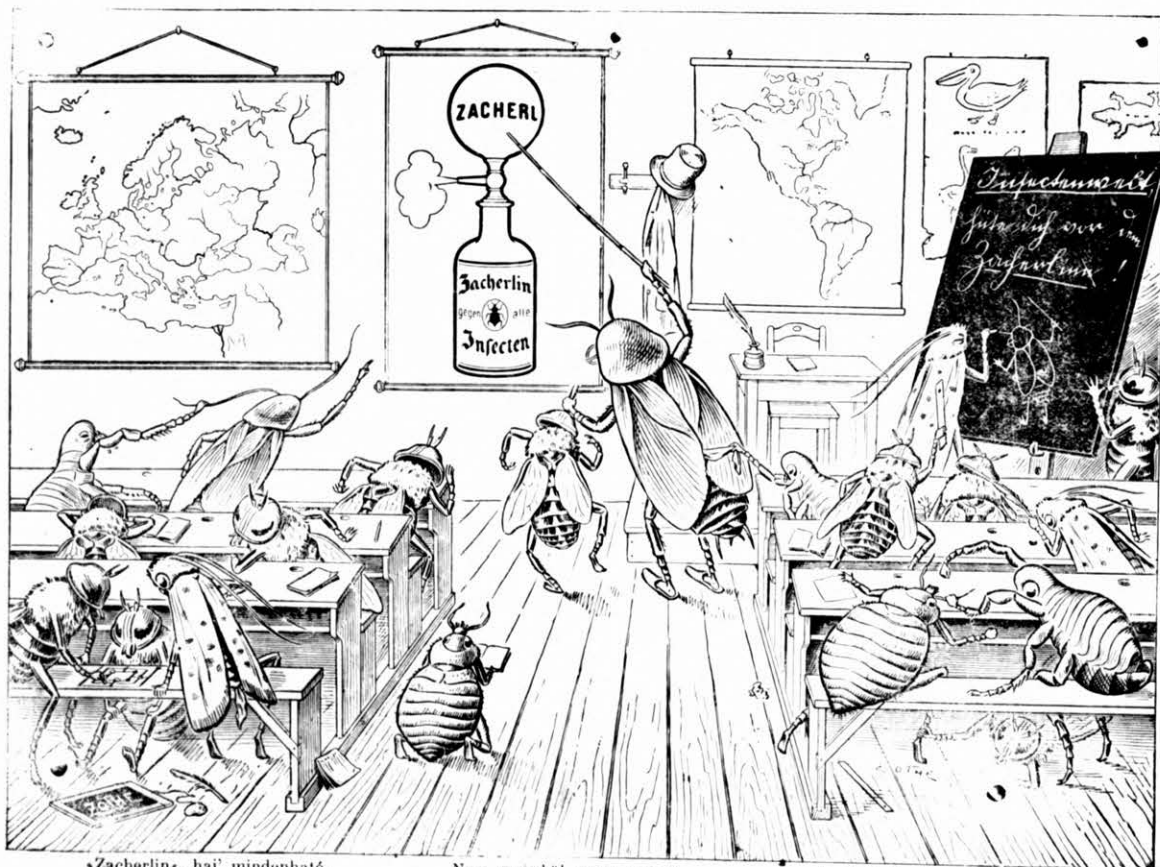
Hirschmann-féle ház, a postahivatallal szemben, (**f. é. szeptember 1-től a zárda épületben** Neumann Albert-féle helyiség) a hol gyönyörű dolgokat láttam a kirakatban. Egy ruhát szeretnék készíttetni. A legjobb és legszebb cikkeket nagyon olcsó áron nála lehet venni. Alkudozni sem szeretek és ott, mivel **szabott árak vannak**, mindjárt a legolcsóbb és legjutányosabb árat mondják. Tegnap is tettem ott egy nagyobb bevásárlást. Hallja csak ezeket a hallatlan olcsó árakat! Vettem egy **elegáns napernyőt 4 koronáért**, vettem **8 méter kék cretont méterenkint 52 fillérjével**, egy **kitünő derékövet 1 kor. 50 fill.-ért**.

Mondhatom bámulatos olcsó árért csakis ott szerezheti be szükségletét.

No hát kedves szomszédné, ha ez úgy van, akkor én is ott fogok vásárolni. Szükségem volna ugyanis jó vászonra ingekhez és a leányom részére egy füzőre. Hanem most sietnem kell az ebédet elkészíteni. Isten Önnel!

## ☘ Délután találkozunk Hesselnél. ☘

955 3—



•Zacherlin•, haj' mindenható,  
Szólt fontolkodón a tanító.  
Kimellet nem ismerve,  
Pusztit a lakásban szerte.

Nem menekül rovar egy se,  
Ha szagolja, el van veszve.  
Hamisítás ki van zárva,  
Könnyű ám ismerni rája.

Mert Zacherlin csupán az jó,  
Melynek burka: üveglaskó,  
S ez a flaskó ott kapható,  
Ahol e plakát látható.



2635 sz. tkv. 903

**Arverési hirdetemény.**

A perlaki kir. bíróság mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Csáktornyai lakarekpéntár r. t-nak Gyurkni István és neje Bocskai Magdolna, valamint Gyurkni Mátyás és neje Horváth Katalin domásinecz-i lakosok elleni vhaajtási ügyében 4200 kor. lőke s jár. valamint 62 kor. 55 fill. árverési kérvény költség kielégítése végett a nagykanizsai kir. törvényszék a perlaki kir. bíróság területén levő a domásinecz-i 459 sztkvben felvett 109/a hrsz. ingatlan 3227 kor. kikiáltási árban mint becsárban Tonásék Imre domásinecz-i lakos utóajánlata folytán a domásinecz-i 74 sztkvben felvett 1746/b hrsz. ingatlan 53 kor. a domásinecz-i 1427 sztkvben felvett 1467/b 2005 hrsz. ingatlanok a vhajt. törv. 156 §-a alapján egészben 37 kor. A mürsacsáki 246 sz. tkvben felvett 1166 hrsz. ingatlan 169 kor., a mürsacsáki 1283 sztkvben felvett 1309 hrsz. ingatlan 2035 kor. kikiáltási árban, mint becsárban Wollák Rezső ügyvéd csáktornyai lakos utóajánlata folytán az

1903 évi június hó 18 napján d. e. 10 órakor domásinecz község-házánál és az  
1903. évi június hó 18-ik napján d. u. 3 órakor Mürsacsák község házánál Wollák Rezső csáktornyai ügyvéd vagy helyettese közbenjöttével megtartandó árverésen eladani fog.  
Venni szándékozók figyelmeztetnek, hogy az árverés megkezdése előtt, a fenti kikiáltási ár

lási ár 10-át bánatpénz fejében letenni kötelesek.  
A kir. járásbírósg mint tkvi hatóság Perlakon, 1903. május 2-án. 963

180 és 346 sz. 1903.

**Árverési hirdetemény.**

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a csáktornyai kir. járásbírósg 1903. évi V. 64 és 1903. p. I. 66/4 sz. végzése következtében Wollák Rezső csáktornyai lakos ügyvéd által képviselt Hoffmann József és fia és Sztternád József és neje javára Csernecsek András szelenczei lakos ellen 269 k. 32 fill. és 156 k. s jár. erejéig 1903. évi márczius hó 3-án fogantatosított kielégítési végrehajtás utján le és felülfoglalt és 920 k-ra becsült 2 kancazó, 1 szekér és üzleti felszerelvényekből álló ingóságok nyilvános árverésen eladatkak.

Mely árverésnek a csáktornyai kir. járásbírósg 1903. évi V. 64. 79/2 és 193/2 sz. végzése folytán 269 k. 32 fés 156 k. tőkekövetelések és ezek összes járuléka járuléka erejéig, — beszámításával a Hoffmann József és fia cég részére már fizetelt 170 koronának — Szelenczén alperes lakásán leendő eszközösére

1903. évi június hó 5. napjának d. u. 2 óraja határidőül kütuzetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénz-

fizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek, becsáron alul is el fognak adatni.  
Csáktornyan, 1903. évi máj. 24. 903

1651 tk. 1903.

**Árverési hirdetemény kivonat.**

A csáktornyai kir. bíróság mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy özv. Goriczay Gyuláné végrehajthatónak, Zelenkó Márton végrehajtást szenvedő elleni 700 k. tőkekövetelés ésjár. iránti végrehajtási ügyében a nagykanizsai kir. törvényszék és a csáktornyai kir. bíróság területén levő Gáborvölgyi 381 tk. 249 hrsz. ingatlan 1108 kor. becsült az árverést ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte és hogy a fentebb megjelelt ingatlan az

1903. évi június. hó 26-án d. e. 10 órakor a Gáborvölgyi község-házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alul is eladati fog.  
Az árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át készpénzben, vagy az 1881. LX. t.-cz. 42. §-ban jelelt árfolyammal számított és az 1881. évi november 1-én 1303 sz. a. kelt igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ban kijelölt óvadékképes papirban a kiküldött kezéhez letenni vagy az 1881. LX. t.-cz. 70. §. értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt beszoállatni.

Kir. bíróság, mint tkvi hatóság. Csáktornya, 1903. ápr. 16. 960

**Hirdetések**  
felvétetnek lapunk kiadódhivatalában.

**POLLAK JAKAB** divatárúháza **VARAZSDON** Dráva-utca.

A világhírű *Borzalino kalapgyár* egyedüli raktára. — Dúsan felszerelt nagy raktár valódi

**KARLSBADI CZIPŐKBEN**

kalapokban továbbá mindennemű férfi- és női nőrnbérgi-, rövid-, kézmű-, kötő- és divatcikkekben.

909. 9-10

**Schicht-Szappan**


**„SZARVASZ”** VAGY **„KULCS”**

**Jegygye!**

Így juthat legbiztonságosabban s engedélyezett legolcsóbban a „Schicht” névvel és képm. alkettárazottú mentes.

**Mindenütt kapható!**

Bevásárlásnál különösen arra figyeljünk, hogy minden darab szápon a „Schicht” névvel és a fenti védjegyek egyikevel legyen ellátva.



**Zálogintézet.**

A nagykanizsai kereskedelmi és iparbank részvénytársulat

hatóságilag engedélyezett

**zálogosztálya**

mindennemű új árura, ékszerekre, arany- és ezüst tárgyakra kölcsönt ad.

Zálogtárgyak posta és vasúti útján is elfogadhatnak.

**Gabona árak. — Ciena žitka.**

I m.-mazsa.	I m.-cent.	kor fill.
Buza	Pšenica	14.00—
Zab	Zob	11.00—
Rozs	Herz	11.00—
Kukoricza új	Kukuriza nova	13.00—
» » ó	» stara	00.00—
Árpa	Ječmen	11.00—
Fehér bab új	Grah beli	18.00—
Sarga » »	» žuti	16.00—
Vegyes » »	» zinešan	15.00—
Lenmag	Len	20.00—
Bükköny	Grahorka	10.00—

**Liliom-kenőcs**

— Crème de Lys —

Gyorsan és biztosan működő, tiszta, nem ártalmas szer a szep-  
lő, az arcz tisztátlansága, pat-  
tanások, májfoltok sat. ellen.

Ára a hozzátartozó szappannal együtt,  
ha a pénz előre beküldetik: **2 K. 20 fill.**

Megrendeléseket elfogad:

**Riedl Ferencz**

— Salvator-hoz címzett gyógyszerháza

Varazsdon.

858 2—20

**Pomada od liljana.**

— Crème de Lys —

Brzo i sigurno djelujuće, čisto  
neškodljivo sredstvo proti sun-  
čanim pjegam (Sommersprossen)  
nečistoći lica kao prišćevom cr-  
venilu i jetrenim pjegam (Leber-  
flecke).

Ciena sa k tomu spadajućim sapunom  
ako se novci naprvo pošalju **2 kor.  
20 fillira.**

Naruče prima: Ljekarna k' Salvatoru

**Franje Riedla Varaždin.**





A Richter-féle  
**Liniment. Caps. comp.**  
Horgony-Pain-Expeller

egy régi kipróbált háziorv., amely  
már több mint 33 év óta meg-  
bizlatóbedőrszerűalkalmaztatik  
köszvények, csuszal és meghűlések  
ellen.

**Intés.** Silányabb utánzatok miatt  
bevásárláskor óvatosak le-  
gyünk és csak az eredeti üvegeket  
dobozokban „Horgony” védjeggyel  
és a „Richter” cseveggyéssel fogad-  
junk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k.  
árban a legtöbb gyógyszerárban  
kapható. Főraktár: **Török  
József** gyógyszerész  
Budapesten.

**Richter F. Ad. és társa,**  
csesz. és kir. udvari szállítók  
Rudolstadt.



791 35—35

**Házeladás.**

Csáktornyán a **perlaki**-utcában levő

**288. számú ház**

szabad kézből eladó. Bővebbet a tulajdonosnál

**Szotsits Mihálynál.**

964 1—3

**Hatóságilag engedélyezett végeladás.**

Van szerencsém a n. é. közönség becses tudomására adni, hogy üzletem

**teljes felosztása**

miatt az összes raktáron levő áruimat, u. m. női ruhakelmék, rövidárúk, vász-  
nak, kendők, nap- és esőernyők stb. stb. különféle divatcikket **mélyen**  
**a bevásárlási áron alól minden elfogadható összegért** eladom.

Magamat a nagyérdemű közönség becses figyelmébe ajánlva maradok

Csáktornya, 1903. május 10.

kiváló tisztelettel

**Neumann Albert.**